

## Circulară privind cursul de integrare

pentru străini care trăiesc de mai mult timp în Germania, pentru cetățeni ai Uniunii Europene și pentru cetățeni germani fără cunoștințe suficiente de limba germană

Stimate concetățene, stimați concetățeni,

în cazul în care sunteți străin și trăiți de mai mult timp în Germania, sau dacă sunteți cetățean sau cetățeană a Uniunii Europene sau dacă dispuneți de cunoștințe insuficiente de limba germană ca cetățean german, puteți depune o cerere de aprobare a participării la un curs de integrare la Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge).

Copiii, tinerii și adulții tineri, care mai merg încă la școală, nu pot participa la cursul de integrare.

### Ce este un curs de integrare?

Cursul de integrare este compus dintr-un curs de limbă cu 600 de ore de predare și un curs de orientare cu 60 de ore de predare. Cursul de limbă este compus din secțiuni a câte 100 de ore de predare. Primele 300 de ore de predare se numesc „Curs de bază de limbă”, următoarele 300 de ore de predare „Curs avansat de limbă”.

În cursul de limbă învățați vocabularul necesar vorbitului și scrisului de zi cu zi. Aici se încadrează contactele cu autoritățile, convorbirile cu vecinii și colegii de muncă, redactarea unor scrisori și completarea unor formulare.

Cursul de orientare vă informează referitor la viața în Germania și vă transmite cunoștințe despre ordinea de drept, cultura și istoria recentă a țării.

Există și cursuri de integrare speciale, de ex. pentru femei, părinți, tineri, dar și pentru persoane care nu știu să citească și să scrie bine. Aceste cursuri au 960 de ore de predare. Dacă învățați deosebit de repede, puteți face un curs intensiv. Acesta durează doar 430 de ore.

Înainte de începerea cursului, organizatorul va determina printr-un test care curs este potrivit pentru dumneavoastră și cu care dintre secțiuni este recomandabil să începeți.

### Participarea la examenul de absolvire

Examenul de absolvire este compus dintr-un test de limbă și un test referitor la conținutul cursului de orientare. Dacă la testul de limbă, demonstrați că aveți cunoștințe suficiente de limba germană, și reușiți la testul cursului de orientare, ați absolvit cu succes cursul de integrare și primiți „Certificatul Curs de Integrare”.

Dacă însă nu reușiți, primiți doar o adeverință cu rezultatele obținute.

Participarea la examenul de absolvire este gratuită.

### Avantajele participării la cursul de integrare

Persoanele străine care provin dintr-o țară, care nu este membră a Uniunii Europene, trebuie să îndeplinească anumite premise pentru a primi un drept de ședere nelimitat în Germania. Printre altele, trebuie să dispuneți de cunoștințe satisfăcătoare de limbă germană, precum și de cunoștințe de bază referitoare la ordinea de drept, la structura societății precum și la condițiile de viață din

Germania. Prin absolvirea cu succes a cursului de integrare sunt îndeplinite aceste condiții. În mod suplimentar, puteți primi eventual mai devreme cetățenia germană.

În mod suplimentar, cunoștințele de limba germană acumulate în cadrul cursurilor de integrare vă ușurează viața de zi cu zi în Germania și cresc șansele dumneavoastră pe piața forței de muncă.

### Participarea la cursul de integrare prin intermediul Oficiului Federal și înregistrarea la organizatorul cursului

Vă rugăm să completați formularul de aprobare a participării complet și lizibil. Vă puteți adresa și unui organizator al cursului din apropierea dumneavoastră, care vă va ajuta la completarea cererii. Trimiteți apoi cererea la autoritatea regională a Oficiului Federal în a cărei rază de competență se află domiciliul dumneavoastră.

Dacă participarea dumneavoastră la un curs de integrare se aprobă, primiți o confirmare scrisă de la Oficiul Federal (adeverință de participare). În același timp, primiți și o listă a organizatorilor de cursuri de integrare din apropierea domiciliului dumneavoastră.

Aprobarea de participare la cursul de integrare este valabilă doi ani. În această adeverință, la punctul "Dreptul de participare este valabil până la ...." este trecută o dată, până la care vă puteți înregistra la un organizator pentru cursul de integrare. Din acest motiv, vă rugăm să vă înscrieți cât mai repede posibil și să prezentați organizatorului cursului adeverința de participare!

Organizatorul cursului trebuie să vă comunice data estimată pentru începerea cursului. Cursul trebuie să înceapă nu mai târziu de trei luni după înregistrarea dumneavoastră. Dacă în acest interval nu se organizează nici un curs, trebuie să informați organizatorul cursului. În acest caz puteți decide personal dacă doriți să mai așteptați sau dacă doriți să vă înregistrați la un alt organizator. În acest din urmă caz, organizatorul trebuie să vă restituie adeverința de participare.

### Prezența la curs

Pentru a atinge scopul cursului de integrare, trebuie să participați la curs în mod obligatoriu. Acest lucru înseamnă că trebuie să participați regulat la ore și la examenul de absolvire. Prezența la curs este de asemenea importantă pentru dumneavoastră, în cazul în care doriți să vi se deconteze cheltuielile de deplasare sau să repetați mai târziu orele de predare ale cursurilor de limbă. La cerere, organizatorul cursului dumneavoastră vă va confirma în scris participarea.

În general, este posibil să schimbați organizatorul de curs doar la terminarea unei secțiuni de curs.

### Costurile cursului de integrare

Trebuie să achitați organizatorului cursului o contribuție în valoare de 1,20 euro per ora de curs. Această contribuție trebuie achitată înaintea fiecărei secțiuni de 100 de ore de predare și înaintea cursului de orientare. Dacă lipsiți de la cursuri, nu vi se poate returna contribuția pentru orele pierdute. În situația în care nu dispuneți de nici un venit propriu, obligația de a plăti contribuția la costurile cursului îi revine persoanei care răspunde de întreținerea dumneavoastră.

Puteți fi scutit de plata acestei contribuții, în cazul în care primiți ajutorul de șomaj II sau ajutor de întreținere (ajutor social) sau dacă achitarea acestei contribuții este deosebit de dificilă pentru dumneavoastră datorită venitului mic. Scutirea de la plata contribuției trebuie solicitată în scris la serviciul regional al Oficiului Federal competent (a se vedea tabelul cu adresele).

Vă rugăm să anexați și dovada nevoilor dumneavoastră financiare (o fotocopie a adeverinței corespunzătoare, de exemplu dovada privind ajutorul de șomaj II, ajutorul social, ajutorul pentru locuință, finanțarea studiilor pentru studenți – BAFöG, suplimentul la alocația pentru copii, veniturile obținute conform Legii privind prestațiile acordate solicitanților de azil, scutirea pentru

taxele de creșă și grădiniță - Kita, scutirea pentru taxele de radio și TV - GEZ, gratuitatea pentru mijloacele de transport în comun locale, etc.). Vă rugăm să depuneți cererea pe cât posibil, înainte de participarea la curs.

#### Rambursarea contribuției la costurile cursului

Dacă ați susținut cu succes examenul de absolvire după data de 8 decembrie 2007, Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați vă poate rambursa 50% din contribuția deja plătită. Acest lucru este valabil însă doar dacă între emiterea confirmării dumneavoastră de participare la curs și examenul de absolvire nu s-au scurs mai mult de doi ani. Pentru rambursare trebuie să depuneți o cerere la biroul regional competent al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați.

#### Cheltuieli de deplasare

Dacă sunteți scutit de către Oficiul Federal de plata contribuției la costurile cursului, vi se va acorda, de regulă, un supliment pentru cheltuielile de deplasare. Însă, numai cu condiția ca locul în care se ține cursul să se afle la o distanță mai mare de 3 km de domiciliul dumneavoastră. Vi se vor rambursa doar cheltuielile de deplasare până la organizatorul de curs cel mai apropiat de dumneavoastră. Vă rugăm să vă consultați cu organizatorul dumneavoastră de curs pentru a afla dacă trebuie să depuneți o cerere de rambursare a cheltuielilor de deplasare la biroul regional competent al Oficiului Federal.

În general, cheltuielile de deplasare pot fi plătite doar în caz de prezență la curs.

#### Repetarea cursului de limbă de bază

Dacă la testul de limbă, cunoștințele dumneavoastră de limba germană nu au fost suficiente, puteți să repetați o singură dată până la 300 de ore de predare a cursurilor de limbă și să participați din nou, gratuit, la testul de limbă. Însă, cu condiția să fi participat regulat la ore.

Participarea la testul de limbă nu este necesară dacă frecvențați un curs de alfabetizare.

Pentru participarea la orele repetate, trebuie să faceți o cerere la biroul regional competent al Oficiului Federal.

#### Alte informații utile

Toate formularele de cerere menționate în această circulară pot fi obținute de la organizatorul cursului dumneavoastră, de la autoritatea locală pentru străini sau de la autoritatea regională competentă. Formularele pot fi găsite și pe site-ul internet [www.bamf.de](http://www.bamf.de). Circulara conține informațiile esențiale pentru participarea dumneavoastră la cursul de integrare. Organizatorul cursului dumneavoastră vă va oferi informații privind alte detalii.

De asemenea, vă rugăm să rețineți ofertele birourilor de consultanță în probleme de migrație și serviciilor de migrație pentru tineri. Aceste organizații vă ajută cu cererile dumneavoastră, vă răspund la întrebări și se ocupă de problemele dumneavoastră și pot să caute un curs de integrare potrivit pentru dumneavoastră. Adresele birourilor de consultanță în probleme de migrație și serviciilor de migrație pentru tineri din vecinătatea dumneavoastră le puteți afla de la autoritatea locală pentru străini, de la autoritatea regională competentă a Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați sau pe internet la adresa [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

Vă rugăm să rețineți că nu sunteți acoperit de asigurarea legală în caz de accident pe perioada cât participați la cursul de integrare.